Ko te Pukapuka a Maraki

1 Ko te poropititanga, he kupu nā Ihowā ki a
Īharaira, he mea nā Maraki.

Te Aroha o Ihowā ki a Īharaira

2 “I aroha ahau ki a koutou,” e ai tā Ihowā.
“Heoi, e mea nā koutou, ‘He aroha aha tōu ki a
mātou?’
“He teka ianei he tuakana a Ēhau nō Hākopa?”
e ai tā Ihowā. “Heoi, i aroha ahau ki a Hākopa,
3 engari, i kino ahau ki a Ēhau, ā, i meinga e
ahau ōna maunga hei ururua, ā, hoatu ana tōna
kāinga tupu ki ngā kīrehe mohoao o te koraha.”
4 Ko Ēroma ia e kī ana, “Kua pēhia tātou ki raro,
otiia ka hoki tātou, ka hanga i ngā tūhea.”
Ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano: “Mā
rātou e hanga, ā, māku e wāhi; ā, ka huaina aua
wāhi, ko te rohe kino, ko te iwi i riri ai a Ihowā ā
ake ake.
5 E kite anō ō koutou kanohi, ā, ka mea
koutou, ‘Kia whakanuia a Ihowā i tua i te rohe o
Īharaira.’ ”

Ka Kohetetia e Ihowā ngā Tohunga

6 “E whakahōnoretia ana te pāpā e te tama,
tōna ariki e te pononga. Ki te mea he matua
ahau, kei hea tōku hōnore? Ki te mea he ariki
ahau, kei hea te wehi ki ahau?” e ai tā Ihowā o
ngā mano ki a koutou, e ngā tohunga e
whakahāwea nā ki tōku ingoa.

“E mea nā koutou, ‘He whakahāwea aha tā
mātou ki tōu ingoa?’
7 “He taro poke tā koutou e tāpae nā i runga i
tāku āta, ā, e mea nā koutou, ‘I whakapokea koe
e mātou ki te aha?’
“Ki tā koutou e kī nā, Ko te tēpu a Ihowā, he
hanga mō te whakahāwea.
8 Ki te tāpaea hoki e koutou te matapō hei
patunga tapu, ehara i te mea kino! Ki te tāpaea
anō e koutou te mea totitoti, te mea mate, ehara
i te kino! Tēnā koa, hoatu āianei ki tōu kāwana; e
pai rānei ia ki a koe? E manako rānei ia ki tōu
tinana?” e ai tā Ihowā o ngā mano.
9 “Nā, tēnā rā, īnoi ki te Atua kia atawhai ki a
tātou. Nā, tā koutou mahi tēnei; e manako rānei
ia ki tētahi o koutou?” e ai tā Ihowā o ngā mano.
10 “Auē, me kore noa ake tētahi o koutou hei
tūtaki i ngā tatau, kei whakaū kau koutou i te ahi
ki runga ki tāku āta! Kāhore ōku ngākau ki a
koutou, e ai tā Ihowā o ngā mano, e kore anō
ahau e manako ki te whakahere a tō koutou
ringa.
11 Ka nui nei hoki tōku ingoa i roto i ngā
tauiwi, i te whitinga o te rā ā tae noa ki tōna
torengitanga; ā, ka tukua he whakakakara ki
tōku ingoa i ngā wāhi katoa, me te whakahere
pokekore; ka nui hoki tōku ingoa i roto i ngā
tauiwi,” e ai tā Ihowā o ngā mano.
12 “Ko koutou ia kei te whakapoke i taua ingoa,
i a koutou e kī nā, ‘Ko te tēpu a Ihowā he poke;
ko ōna hua, ko tāna kai, he hanga mō te
whakahāwea.’
13 E mea ana anō koutou, ‘Nanā, te
whakahōhā!’ Whakatūpererūtia iho e koutou,” e

ai tā Ihowā o ngā mano; “ā, maua mai ana e
koutou te mea i haea, te mea totitoti, te mea
mate. Nā, kei te mau mai i te whakahere; e
manakohia rānei tēnei mea a tō koutou ringa?” e
ai tā Ihowā.
14 “He kanga ia mō te tangata tinihanga, he toa
nei tāna i roto i tāna kāhui, nā, ka puaki tāna kī
taurangi, ā, patua ana e ia te mea hē mā te Ariki;
he kīngi nui hoki ahau, e ai tā Ihowā o ngā
mano, he hanga whakawehi anō tōku ingoa i
roto i ngā tauiwi.”

2

1 “Nā ināianei, he whakahau tēnei mō koutou, e
ngā tohunga.
2 Ki te kore koutou e rongo, ki te kore e takoto
i ō koutou ngākau kia hōmai he korōria ki tōku
ingoa, e ai tā Ihowā o ngā mano, ina ka tukua
atu e ahau he kanga ki a koutou, ka kangā anō e
ahau ā koutou manaaki. Āe rā, kua oti anō i
ahau te kanga, nō te mea kāhore i te ngoto ki ō
koutou ngākau.
3 “Nanā, ka rīria e ahau te purapura, he mea
mō koutou, ka ākiritia atu hoki he paru kararehe
ki runga ki ō koutou mata, arā ko te paru o ā
koutou whakahere, ā, ka riro tahi atu koutou me
tēnā.
4 Ā, ka mōhio koutou nāku tēnei whakahau i
tuku ki a koutou, kia mau ai tāku kawenata ki a
Rīwai,” e ai tā Ihowā o ngā mano.
5 “I a ia tāku kawenata mō te ora, mō te rongo
mau; he mea hoatu nāku ki a ia kia wehi ai ia, ā,
i wehi ia ki ahau, ā, hopohopo ana ki tōku ingoa.

6 I roto i tōna māngai te ture o te pono, kīhai
hoki te hē i kitea ki ōna ngutu. I haere tahi ia i
ahau i runga i te rongo mau, i te tika, he tini
hoki i tahuri mai i a ia i te kino.
7 “Ko te tikanga hoki mā ngā ngutu o te
tohunga he tiaki mātauranga, ā, mā rātou e rapu
te ture ki tōna māngai; nō te mea ko te karere ia
a Ihowā o ngā mano.
8 Ko koutou ia kua peka kē i te ara, kua mea i
te ture hei tūtukitanga waewae mō ētahi, he
tokomaha; hē iho i a koutou te kawenata ki a
Rīwai,” e ai tā Ihowā o ngā mano.
9 “Nā, kua meinga nā koutou e ahau kia
whakahāweatia, kia iti, i te aroaro o ngā tāngata
katoa, kua rite ki tā koutou kīhai nā i mau ki āku
ara, ā, i ngā mea o te ture he whakapai tangata
tā koutou.”

Te Whakaponokore o te Iwi ki te Atua

10 He teka ianei kotahi anō te pāpā o tātou
katoa? He teka ianei kotahi anō te Atua nāna
tātou i hanga? He aha tātou i tinihanga ai, te
tuakana ki te teina, i whakanoa ai i te kawenata
ki ō tātou mātua?
11 Kua tinihanga a Hūrā, e mahia ana hoki te
mea whakarihariha i roto i a Īharaira, i
Hiruhārama; kua noa hoki i a Hūrā te tapu o
Ihowā, tāna hoki i aroha ai, ā, mārenatia ana
māna te tamāhine a te atua kē.
12 Ka hātepea atu e Ihowā ki te tangata nāna
tēnei mahi te kaiwhakaoho rāua ko te tangata
whakaō, i roto i ngā tēneti o Hākopa, rātou anō
ko te kaitāpae i te whakahere ki a Ihowā o ngā
mano.

13 Nā, kei te mahi anō koutou i tēnei. Kei te
hīpoki koutou i te āta a Ihowā ki te roimata, ki te
tangi, ki te auē, nāwai ā ka kore ia e aro ki te
whakahere i muri atu, kāhore hoki e manako ki
te tango mai i tā tō koutou ringa.
14 Heoi, e mea nā koutou, "Nā te aha?" Nō te
mea he kaiwhakaatu a Ihowā mō tāu ki te
wahine o tōu taitamarikitanga i tinihangatia rā e
koe, ahakoa ko ia tōu hoa, ko te wahine o tāu
kawenata.
15 He teka ianei kotahi tāna i hanga ai, ahakoa
i a ia anō te toenga iho o te wairua? Ā, nā te aha
i kotahi ai? I rapu ia i te uri atua. Nā, tiakina tō
koutou wairua, kaua hoki tētahi e tinihanga ki te
wahine o tōna taitamarikitanga.
16 "E kino ana hoki ahau ki te whakarere," e ai
tā Ihowā, tā te Atua o Īharaira; "ki te hīpoki anō
hoki i tōna kākahu ki te tutū," e ai tā Ihowā o ngā
mano.
Nō reira, tiakina tō koutou wairua, kia kaua
koutou e tinihanga.
17 Kua hōhā a Ihowā i ā koutou kupu, ā, e mea
nā koutou, "I whakahōhātia ia e mātou ki te aha?"
I a koutou e kī nā, "He pai ki te titiro a Ihowā
ngā tāngata katoa e mahi ana i te kino e manako
ana hoki ia ki a rātou. Kei hea oti te Atua o te
whakawā?"

3

Te Karere e Haere mai nei

1 "Tēnei te ungā atu nei e ahau tāku karere,
māna e whakapai te ara i mua i ahau, ā, kitea
rawatia ake, kua tae te Ariki, e rapua nei e
koutou, ki tōna temepara. Nā, ko te anahera o te

kawenata, ko tā koutou e ngākau nui nā – nanā,
tērā ia ka tae atu," e ai tā Ihowā o ngā mano.
2 Ā, ko wai e ū i te rā e tae mai ai ia? Ko wai
hoki e tū, ina puta mai ia? E rite ana hoki ia ki te
ahi a te kaitahi para, ki te mea horoi a te
kaihoroi.
3 Ka noho anō ia, ka rite ki te kaitahi para, ki
te kaiwhakapai hiriwa, ā, ka whakapaia e ia ngā
tama a Rīwai, ka whakahemokia tō rātou para,
ānō he kōura, he hiriwa, kia tāpaea ai e rātou he
whakahere ki a Ihowā i runga i te tika.
4 Ko reira te whakahere a Hūrā rāua ko
Hiruhārama rekaina ai e Ihowā, ka rite ki ngā rā
ō mua, ki ngā tau onamata.
5 "Ka whakatata atu anō ahau ki a koutou ki te
whakawā; ka hohoro anō ahau hei kaiwhakaatu
i te hē o ngā kaimākutu, o te hunga pūremu, o
ngā kaioati teka, o te hunga e tāhae ana i ngā
utu o te kaimahi, i tā te pouaru, i tā te pani, e
whakapeau kē ana i tā te manene, ā, kāhore e
wehi i ahau, e ai tā Ihowā o ngā mano."
6 "Ko ahau hoki, ko Ihowā, kāhore ahau e puta
kē; nā reira koutou, e ngā tama a Hākopa, i kore
ai e pau.
7 Nō ngā rā o ō koutou mātua i whakarērea ai e
koutou āku tikanga, kīhai anō i puritia e koutou.
Hoki mai ki ahau, ā, ka hoki atu ahau ki a
koutou," e ai tā Ihowā o ngā mano.
"Heoi, kei te mea nā koutou, 'Kia pēhea tā
mātou hoki atu?'

Kaua e Tāhaetia tā te Atua

8 "E tāhae rānei te tangata i tā te Atua? Heoi, e
tāhae nā koutou i tāku.

“Ā, e mea nā koutou, ‘He pēhea tā mātou tāhae i tāu?’

“Ki ngā whakatekau rā, me ngā whakahere!

9 Kua kangā, kua kangā koutou; ko koutou hoki kei te tāhae i tāku, arā ko tēnei iwi katoa.

10 Maua katoatia mai te whakatekau ki roto ki te toa, kia whai kai ai tōku whare, waiho hoki tēnei hei whakamātautau mōku,” e ai tā Ihowā o ngā mano, “me kāhore e tuwhera i ahau ngā matapihi o te rangi ki a koutou, ā, ka ringihia he manaaki ki a koutou, ā, kia kore rā anō he takotoranga.

11 Ā, ka rīria e ahau te kaiwhakapareho, he mea mō koutou, ā, e kore e hunā e ia ngā hua o tō koutou oneone; e kore anō e marere noa ngā hua o tā koutou wāina i te māra,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

12 “Ā, ki tā ngā iwi katoa, he manaakitanga koutou; nō te mea he whenua āhuareka koutou,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

13 “He kaha ā koutou kupu ki ahau,” e ai tā Ihowā.

“Heoi, e kī nā koutou, ‘He aha tā mātou kōrero mōu?’

14 “Kua kī nā koutou, ‘Kāhore he hua o te mahi ki te Atua. He aha hoki te rawa o tā mātou pupuri i āna mea, o tā mātou haere tauā i te aroaro o Ihowā o ngā mano?

15 Nā ināianei, ki tā mātou, ko te hunga whakakake ngā mea koa; āe rā, ko ngā kaimahi i te kino te hunga e hanga ake; āe rā, e whakamātautau ana rātou i te Atua, ā, kua mawhiti.’ ”

Te Utu mō te Hunga Pono

16 Nā, ko te hunga i wehi i a Ihowā, kei te
kōrerorero rātou ki tōna hoa, ki tōna hoa; ā, ka
tahuri a Ihowā, ka whakarongo, nā, ka tuhituhia
he pukapuka whakamahara ki tōna aroaro mō
te hunga i wehi ki a Ihowā, i whakaaro hoki ki
tōna ingoa.
17 "Māku hoki rātou," e ai tā Ihowā o ngā mano,
"i te rā e mahia ai e ahau he taonga motuhake;
ka manawapā anō ahau ki a rātou, ka pērā me te
tangata e manawapā ana ki tāna tama e mahi
ana ki a ia.
18 Ko reira anō koutou hoki ai, kite ai i te
rerekētanga o tā te tika, o tā te kino, o tā tērā e
mahi ana ki te Atua, o tā tērā kāhore e mahi ki a
ia."

4

Te Rā Nui o Ihowā

1 "Tā te mea, nanā, kei te haere mai te rā, e
ngiha ai ānō he oumu. Nā, ko te hunga
whakakake katoa, me te hunga katoa e mahi
ana i te kino hei kakau wīti rātou; ā, ka tahuna e
te rā meāke nei puta," e ai tā Ihowā o ngā mano,
"e kore anō he pakiaka, he manga e mahue ki a
rātou.
2 Ki a koutou ia e wehi nā i tōku ingoa ka ara
ake te rā o te tika, he whakaora mate hoki i
runga i ōna parirau; ā, ka puta mai koutou, ka
tūpekepeke ānō he kūao kau nō te tūranga kau.
3 Ka takatakahia anō e koutou te hunga kino;
ka rite hoki rātou ki ngā pungarehu i raro i ngā
kapu o ō koutou waewae i te rā e mahi ai ahau,"
e ai tā Ihowā o ngā mano.

4 “Kia mahara ki te ture a tāku pononga, a
Mohi, ki tāku i whakahau ai ki a ia i Horepa, he
mea mō Īharaira katoa, ki ngā tikanga, ki ngā
whakaritenga.
5 “Nanā, ka ungā atu e ahau a Irāia poropiti ki
a koutou i mua i te taenga mai o te rā nui o
Ihowā, o te rā whakamataku.
6 Ā, ka tahuri i a ia ngā ngākau o ngā mātua ki
ngā tamariki, me ngā ngākau o ngā tamariki ki ō
rātou mātua; kei haere atu ahau, kei patu i te
whenua ki te kanga.”

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba